

# Sommaire

|  |            |
|--|------------|
| <b>Introduction</b> .....  | <b>9</b>   |
| <br>   |            |
| <b>La communication interculturelle et la question de la langue...</b>   | <b>17</b>  |
| Flavia Frangini : <i>Lingua franca</i> entre passé et futur :<br>enseignements et enjeux.....  | 19         |
| Catherine Vieilledent-Monfort : Parlez-vous européen ? .....   | 37         |
| Jean-René Ladmiral : De la traduction à a communication interculturelle ....   | 53         |
| Yasmine Mohammadi : L'accusé, l'interprète et l'avocat. Jeux de rôle<br>et enjeux de la communication interculturelle dans l'exercice de la justice<br>pénale anglaise .....     | 65         |
| <br>   |            |
| <b>Communication et interculturalité dans les médias</b> .....   | <b>83</b>  |
| Patricia von Münchow : Le discours sur les conflits entre nations dans les<br>manuels d'histoire français et allemands : représentations de la Première<br>guerre mondiale ..... | 85         |
| Stephanie Schwerter : James Bond, KGB et poupées russes. Utilisation<br>de stéréotypes et d'images dans la commercialisation des traductions .....                               | 107        |
| Nadine Rentel : Différences culturelles dans la communication par sms.<br>Une analyse empirique des formules de salutation .....   | 127        |
| <br>   |            |
| <b>Les limites de la communication interculturelle : quatre<br/>études de cas</b> .....  | <b>145</b> |
| Gundula Gwenn Hiller : Cultures d'enseignement et d'apprentissage en<br>France et en Allemagne dans un contexte d'internationalisation et de<br>mobilité.....                    | 147        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Doris Fetscher : Les incidents critiques dans l'enseignement de la communication interculturelle.....</b>   | <b>177</b> |
| <b>Jörg Ulbert : La lourdeur germanique. Les diplomates français et leur vision stéréotypée de l'Allemagne au début du XVIII<sup>e</sup> siècle.....</b> | <b>191</b> |
| <b>Philippe Desse : Les oubliés de la <i>Marseillaise</i> et des autres hymnes. Quand la musique s'oppose à la communication interculturelle .....</b>   | <b>203</b> |
| <b>Auteurs .....</b>   | <b>221</b> |